SHOVELS

Black Diamond®

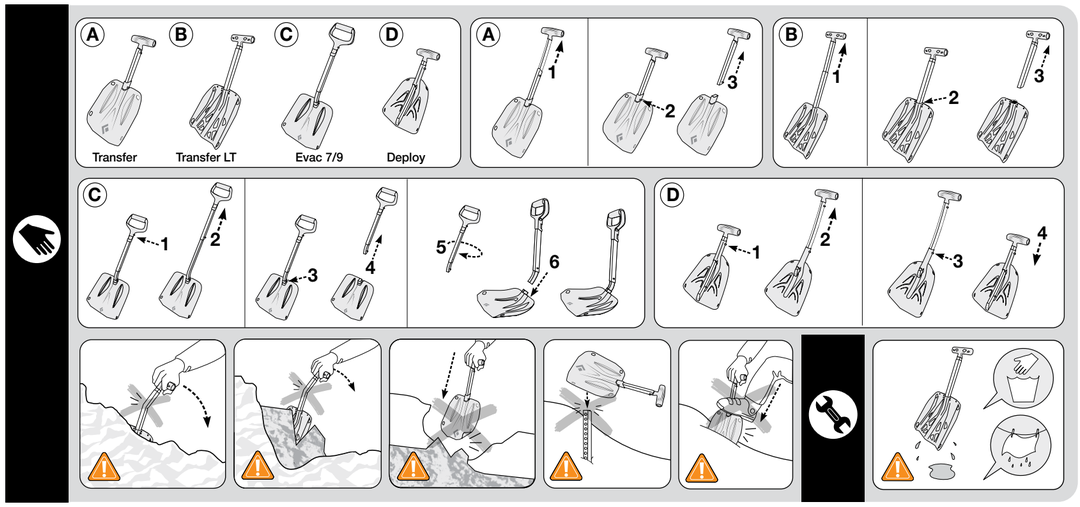
North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

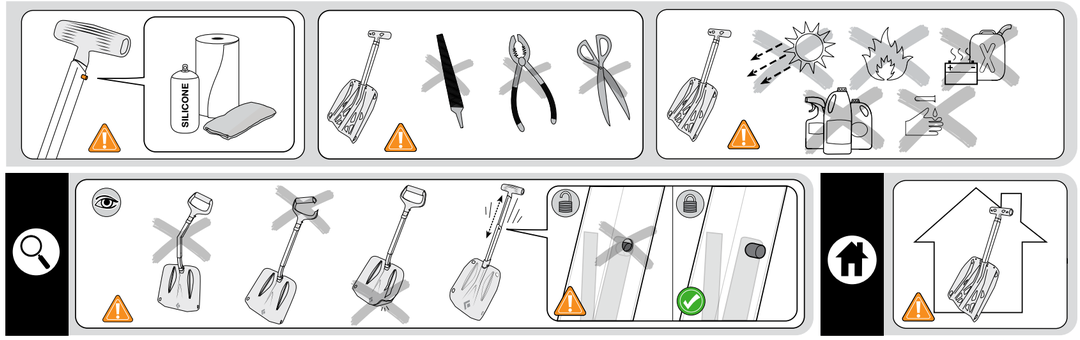
Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

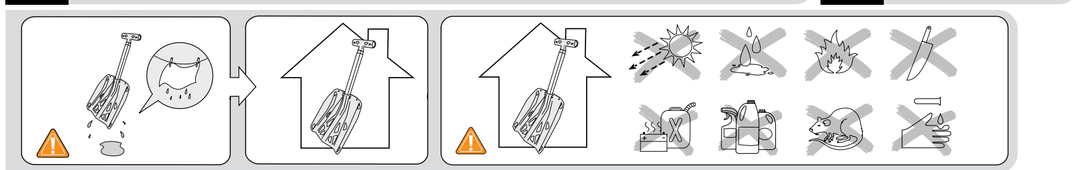
www.BlackDiamondEquipment.com

M14111_B

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2024







⚠ WARNING [EN]

Skiing is inherently dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. An avalanche beacon, shovel, or probe will not protect against avalanches! You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product: read and understand all instructions and warnings that accompany it, familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations, and get proper training in its use. Do not modify this product in any way. Failure to read or follow any of these warnings can result in severe injury, paralysis or death!

KEY:

⚠ **:** Risk of accident or injury
: Examination required
✓ **:** Approved use

INSTRUCTIONS FOR USE

▲ Keep instructions for future reference.

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. If you lack experience, use this equipment under proper supervision or obtain proper training before use. Black Diamond Shovels are used for companion rescue to dig out buried people from snow or avalanche debris. When in avalanche terrain, always carry an avalanche rescue shovel and probe and wear an avalanche transceiver. Practice using your transceiver, shovel, and probe prior to skiing in avalanche terrain.

(See accompanying Illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

If sliding action becomes sticky, fully cycle the shovel several times, clean the shaft, spring pins and handle to regain smooth action.

(See accompanying Illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Equipment does not last forever. Inspect your gear before and after each use and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan - 10 years after the date of manufacture for plastic and textile products/components, even if unused and properly stored. The maximum lifespan of metal parts is not limited by age. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.

- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life and could conceivably require retiring the gear during its first use. Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
- See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use. Dispose or recycle per local regulations.

(See accompanying Illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

MARKINGS (WHEN PRESENT)

Black Diamond: Name of the manufacturer.

: Black Diamond's logo.

e.g. Deploy: Example of a model name.

XXXX: Date Code, for example, the number 8184 may appear which indicates a manufacturing date of the 184th day of 2018.

UIAA: The shovel conforms to UIAA 156 and has been awarded the UIAA Safety Label. Conformance to UIAA 156 is guaranteed with complete blade and shaft combinations, not when using the shovel blade with another shaft such as that of a piolet, even if compatible.

: Pictogram advising users to read the instructions and warnings.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For 2 years following purchase or delivery unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. The Product will be repaired or replaced at our discretion. We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner. We reserve the right to require proof of purchase or delivery for all warranty claims.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Le ski est un sport dangereux. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Un DVA, une pelle ou une sonde ne protège pas contre les avalanches ! Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit : veuillez lire et assimiler l'ensemble des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement, vous familiariser avec ses possibilités et ses limites, et suivre une formation appropriée. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire ou respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves, de paralysie ou de mort !

LÉGENDE:

⚠ **:** Risque d'accident ou de blessure
: Examen requis
✓ **:** Utilisation approuvée

NOTICE D'UTILISATION

▲ Veuillez conserver la notice pour consultation ultérieure.

Ce dépliant explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement ; il présente également quelques mauvais usages courants. D'autres mauvais usages possibles existent. Si vous manquez d'expérience, veuillez utiliser cet équipement sous une surveillance appropriée ou vous former de manière appropriée avant utilisation. Les pelles Black Diamond Shovels s'utilisent pour le secours en avalanche pour extraire les personnes ensevelies sous la neige ou les décombres d'avalanche. En terrain avalancheux, transportez toujours une pelle pour le secours en avalanche ainsi qu'une sonde et portez un DVA. Formez-vous à l'utilisation de votre matériel (DVA, pelle et sonde) avant toute sortie à ski en terrain avalancheux.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Si le système coulissant devient difficile à manœuvrer, actionnez plusieurs fois la pelle entièrement, nettoyez le manche, les ergots à ressorts et la poignée pour retrouver une fluidité d'action optimale.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation et réformez celui-ci lorsqu'il est défectueux ou lorsqu'il a atteint sa durée de vie maximale, soit 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits/composants plastiques ou textiles, même en cas de non-utilisation ou de stockage approprié. La durée de vie des parties métalliques n'est pas limitée et dépend de leur utilisation. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.

- Les dommages subis et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation. Inspectez votre matériel immédiatement si vous suspectez un quelconque dommage pendant l'utilisation.
- Concernant l'inspection, se reporter aux illustrations jointes. En présence de l'un quelconque des cas illustrés, réformer immédiatement tout matériel.
- Si vous avez un quelconque doute quant à la fiabilité de votre matériel, mettez-le au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure. Mettez au rebut ou recyclez selon les règlementations locales en vigueur.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

MARQUAGES (LORSQUE PRESENTS)

Black Diamond : Nom du fabricant.

: Logo Black Diamond.

Par exemple Deploy : Exemple de nom d'un modèle.

XXXX : Code date, le numéro 8184 indique par exemple que la date de fabrication est le 184ème jour de l'année 2018.

UIAA : La pelle est conforme à la norme UIAA 156 et a obtenu l'homologation UIAA. La conformité à la norme UIAA 156 est garantie avec la combinaison complète manche/godet, pas en utilisant le godet de pelle avec un autre manche tel qu'un manche de piolet, même s'il est compatible.

: Pictogramme invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

La Déclaration de Conformité relative au présent produit est consultable sur www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat ou de livraison et à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits tels que vendus à l'origine sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Le Produit sera réparé ou remplacé à notre discrétion. Sont exclus de notre garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat ou de livraison pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

⚠ WARNUNG [DE]

Das Skifahren ist naturgemäß ein gefährlicher Sport. Verstehen und akzeptieren Sie vor der Verwendung dieser Ausrüstung die damit verbundenen Risiken. Ein LVS-Gerät, eine Schaufel oder eine Sonde schützen NICHT vor Lawinenabgängen! Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Vor dem Einsatz dieses Produkts: Lesen und verstehen Sie alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten, seiner Funktionsweise und seinen Einschränkungen vertraut. Lassen sie sich für den richtigen Gebrauch des Produkts schulen. Modifizieren Sie dieses Produkt in keiner Weise. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen oder nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen, Lähmung oder Tod führen!

LEGENDE:

⚠ **:** Risiko eines Unfalls oder Verletzung
Verwendung
: Überprüfung erforderlich
✓ **:** Bestimmungsgemässe

GEBRAUCHSANLEITUNG

▲ Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

In dieser Broschüre werden anhand von Bildern der richtige Gebrauch sowie häufige Fehler beim Gebrauch der Ausrüstung beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht oder lassen Sie sich vor der Verwendung entsprechend schulen. Schaufeln von Black Diamond werden bei der Rettung eingesetzt, um Verschüttete in Schnee oder Lawinenabgängen zu finden. Tragen Sie in lawinengefährdetem Gelände immer eine Lawinenschaufel und -sonde sowie ein LVS-Gerät mit sich. Üben Sie den Umgang mit dem LVS-Gerät, der Schaufel und der Sonde vor dem Skifahren in lawinengefährdetem Gelände.

(Siehe Abbildungen.)

PFLEGE UND WARTUNG

Wenn das zusammen- und auseinanderschieben schwergängig wird, wiederholen Sie den Vorgang mehrere Male und säubern Sie dabei Schaft, Federstifte und Griff, um das Problem zu beheben.

(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, ÜBERPRÜFUNG UND AUSSONDERUNG

quefoiredemesdechets.fr

Ausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist (10 Jahre ab dem Herstellungsdatum für Produkte/Komponenten aus Kunststoff und Textil), selbst wenn die Ausrüstung richtig gelagert und noch nie verwendet wurde. Die maximale Lebensdauer von Ausrüstung aus Metall ist nicht altersabhängig. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.

- Beschädigungen und extreme Einsatzbedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn während des Einsatzes Schäden entstanden sein könnten.
- Siehe Abbildungen zur Anleitung. Sondern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, sondern Sie sie aus.
- Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern. Entsorgen oder recyceln Sie gemäß den örtlichen Vorschriften.

(Siehe Abbildungen.)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen.)

MARKIERUNGEN (WENN VORHANDEN)

Black Diamond: Name des Herstellers.

: Das Logo von Black Diamond.

z.B. Deploy: Beispiel einer Modellbezeichnung.

XXXX: Datumscode: Wenn beispielsweise die Nummer 8184 zu lesen ist, wurde das Produkt am 184. Kalendertag des Jahres 2018 hergestellt.

UIAA : Die Schaufel entspricht den Anforderungen gemäß UIAA 156 und besitzt das UIAA Safety Label. Die Konformität mit UIAA 156 wird bei vollständigen Schaufelblatt- und Schaftkombinationen garantiert, nicht jedoch bei Verwendung des Schaufelblatts mit einem anderen Schaft, z.B. dem eines Eispickels, auch wenn dieser kompatibel ist.

: Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter www.blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Kauf oder der Lieferung, sofern gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiß, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, Modifizierung, Änderung oder jeglichen Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kauf- oder Liefernachweis anzufordern.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Sciare è di per sé pericoloso. Comprendere ed accettare i rischi attinenti prima di partecipare. Un dispositivo di ricerca per valanghe la pala o la sonda non proteggeranno dalle valanghe! Sei responsabile per ogni tua azione e decisione. Prima di utilizzare il prodotto, é fondamentale leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, nonché acquisire dimestichezza con il suo corretto utilizzo, le capacità e i limiti. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura o nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza possono risultare in gravi incidenti, paralisi o morte!

LEGGENDA:

⚠ **:** Rischio di incidente o lesioni
: Esame richiesto
✓ **:** Utilizzo approvato

ISTRUZIONI PER L'USO

▲ Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni errori comuni nell'utilizzo dell'attrezzatura da arrampicata illustrata nelle figure. Esistono altri possibili errori. Se non hai esperienza, usa questa attrezzatura con la corretta supervisione, oppure fai il training necessario prima di usarla. Le pale Black Diamond vengono utilizzate per il salvataggio dei compagni, per scavare e tirare fuori le persone sepolte dalla neve o dai detriti delle valanghe. In terreni da valanga, portare sempre con sé una pala di soccorso e una sonda e indossare un ricetrasmettitore di valanga. Esercitati con il tuo ricetrasmettitore, la pala e la sonda prima di sciare su terreni da valanga.

(Vedi le figure allegate)

CURA E MANUTENZIONE

Se lo scorrimento si inceppa, fare più volte il ciclo completo della pala, pulire il manico, i perni a molla e la maniglia per riprendere l'azione regolare.

(Vedi le figure allegate)

DURATA MEDIA, ISPEZIONE E DISMISSIONE

L'attrezzatura non dura per sempre. Ispezionare l'attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo e dismetterla quando non supera l'ispezione o quando raggiunge la sua durata massima, 10 anni dalla data di produzione di prodotti/componenti in plastica o tessili, anche se non utilizzati e correttamente conservati. La durata media degli ingranaggi metallici non è limitata dall'età. Per determinare la data di fabbricazione di questo apparecchio, fare riferimento alla sezione Marchi delle presenti istruzioni.

- Danni e condizioni estreme possono abbreviare la vita utile dell'attrezzatura e potrebbero causarne la dismissione al suo primo utilizzo. Ispezionare immediatamente l'attrezzatura ogni volta che si sospetta un danno avvenuto durante l'uso.
- Vedere le figure dell'ispezione allegate. Dismettere immediatamente se si verifica una qualsiasi delle condizioni illustrate.
- Se hai dubbi sull'affidabilità dell'attrezzatura, ritirala.
- Distruggere l'attrezzatura dismessa per impedirne l'uso futuro. Smaltire o riciclare secondo le normative locali.

(Vedi le figure allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vedi le figure allegate)

MARCHI (SE PRESENTI)

Black Diamond: Nome del produttore.

: Logo Black Diamond.

ad es Apertura: Esempio di nome di modello.

XXXX: Codice data, ad esempio, potrebbe esserci il numero 8184, che indica che l'articolo è stato prodotto il 184esimo giorno del 2018.

UIAA: La pala è conforme alla norma UIAA 156 e ha ottenuto il marchio di sicurezza UIAA. La conformità alla UIAA 156 è garantita con combinazioni complete di lama e manico, non quando si utilizza la pala con un altro manico come quello di un piolet, anche se compatibile.

: Pittogramma che consiglia agli utilizzatori di leggere le istruzioni e le avvertenze.

La dichiarazione di conformità per questo prodotto può essere visualizzata all'indirizzo www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Per 2 anni a partire dall'acquisto, se non diversamente indicato dalla legge, garantiremo all'acquirente al dettaglio originario solo il fatto che i nostri prodotti non hanno difetti di materiale e di lavorazione come originariamente venduti. Il Prodotto sarà riparato o sostituito a nostra discrezione. Non garantiamo prodotti che mostrano normale usura o che sono stati utilizzati o manutenuti in modo improprio, modificati o alterati oppure in qualche modo danneggiati. Ci riserviamo il diritto di richiedere la prova d'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Esquiar es una práctica que conlleva riesgos inherentes. Antes de realizar esta actividad, debes comprender y aceptar los riesgos que implica. ¡Las balizas de avalancha, palas o sondas no protegen contra avalanchas! Tú eres el responsable de tus propias acciones y decisiones. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones y realiza una formación adecuada para su uso. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar cualquiera de estas advertencias puede acarrear lesiones graves, parálisis o la muerte.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

⚠ **:** Riesgo de accidente o lesión
: Se requiere un examen
✓ **:** Uso aprobado

INSTRUCCIONES DE USO

▲ Guarde las instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

Este folleto explica cómo usar el equipo —mostrado en las ilustraciones— correctamente, así como algunos usos indebidos comunes del mismo; no obstante, pueden existir otros usos indebidos. Si no tienes experiencia suficiente, utilice este equipo bajo una supervisión adecuada o recibe la formación apropiada antes de utilizarlo. Las palas de Black Diamond se utilizan para el rescate de compañeros, para ayudar a desenterrar personas enterradas en la nieve o en los escombros de las avalanchas. Lleva siempre una pala y una sonda de rescate para avalanchas, además de un transceptor de avalancha cuando te encuentres en un terreno avalanchoso. Practica el uso del transceptor, la pala y la sonda antes de esquiar en terreno avalanchoso.

(Consulta las ilustraciones que se incluyen)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Si al extender la pala observas resistencia, extiende y pliega la pala varias veces, limpia el mango, los pasadores de resorte y la empuñadura para que vuelva a funcionar con suavidad.

(Consulta las ilustraciones que se incluyen)

VIDA ÚTIL, INSPECCIÓN Y RETIRADA

El equipo no dura eternamente.

Inspecciona tu equipo antes y después de cada uso y retíralo de inmediato si no pasa la inspección o cuando haya alcanzado su máxima vida útil, que equivale a 10 años desde la fecha de fabricación para productos y componentes plásticos o textiles, aunque nunca se haya usado y se haya almacenado correctamente. Para las partes metálicas, no es el tiempo, sino el desgaste lo que limita su máxima vida útil. Consulta la sección sobre marcado de este folleto para determinar la fecha de fabricación de este equipo.

- Los daños y las condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu equipo y podría llegar a darse el caso de tener que retirarlo incluso durante su primer uso. Siempre que sospeches que tu equipo se ha dañado durante el uso, inspecciónalo de inmediato.
- Consulta las ilustraciones adjuntas relativas a la inspección. Retíralo de inmediato si detectas alguna de las condiciones que figuran en el folleto.
- Si albergas alguna duda respecto a la fiabilidad de tu material, retíralo.
- Inutiliza el equipo que hayas retirado para evitar que pueda seguir usándose. Desecha o recicla de acuerdo con la normativa local.

(Consulta las ilustraciones que se incluyen)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulta las ilustraciones que se incluyen)

MARCADO (EN CASO DE ESTAR PRESENTE)

Black Diamond: nombre del fabricante.

: logotipo de Black Diamond.

p. ej. Deploy: ejemplo del nombre de un modelo.

XXXX: código de fecha; por ejemplo, puede aparecer el número 8184, que indica que se fabricó el día 184 del año 2018.

UIAA: la pala cumple con la norma UIAA 156 y ha sido premiada con la etiqueta de seguridad de la UIAA. Se garantiza la conformidad con la norma UIAA 156 cuando se utilizan combinaciones completas de pala y mango, no cuando se utiliza la pala con un mango distinto como, por ejemplo, el de un piolet, aunque este sea compatible.

: pictograma que aconseja al usuario que lea las instrucciones y advertencias.

La declaración de conformidad de este producto puede consultarse en www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTÍA LIMITADA

Durante 2 años a partir de la fecha de la compra, a menos que la ley indique lo contrario, le garantizamos al comprador minorista original que nuestros productos, tal y como se vendieron originalmente, no presentan defectos de material ni fabricación. El Producto se reparará o reemplazará según consideremos oportuno. No prestamos garantía para productos que muestren un uso y desgaste normales, que se hayan usado o mantenido de manera indebida o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados. Nos reservamos el derecho a exigir un comprobante de compra o entrega para cualquier reclamación de garantía.

⚠ AVISO [PT]

Esquiar é intrinsecamente perigoso. Certifique-se de que compreende os riscos envolvidos e de que os aceita antes de participar. Um sinalizador de avalanche, uma pá ou uma sonda não constituem proteções contra avalanches! Cabe-lhe a si a responsabilidade pelos seus atos e decisões. Antes de utilizar este produto: leia e certifique-se de que compreende todas as instruções e todos os avisos que o acompanham, familiarize-se com a sua utilização correta, as suas funcionalidades e as suas limitações, e obtenha formação adequada sobre como utilizá-lo. Não introduza nenhuma alteração neste produto. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves, paralisia ou morte!

SÍMBOLOS:

⚠ **:** Risco de acidente ou lesões
: Exames necessários
✓ **:** Utilização aprovada

INSTRUÇÕES DE USO

▲ Guarde as instruções para referência futura.

Este folheto explica a utilização correta e algumas utilizações incorretas comuns do equipamento retratado nas ilustrações. Existem outras utilizações incorretas possíveis. Se for inexperiente, utilize este equipamento sob supervisão adequada ou obtenha formação adequada antes da utilização. As Pás Black Diamond utilizam-se para o resgate de companheiros, para desenterrar pessoas enterradas na neve ou em escombros de avalanches. Em terreno de avalanche, leve sempre uma pá e uma sonda de resgate de avalanche e utilize um transceptor de avalanche. Antes de esquiar em terreno de avalanche, pratique a utilização do seu transceptor, da pá e da sonda.

(Veja as ilustrações correspondentes)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Se a ação de deslizamento se tornar pegajosa, faça várias vezes o ciclo completo da pá, limpe o eixo, os pinos de mola e a pega para recuperar a ação suave.

(Veja as ilustrações correspondentes)

VIDA ÚTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE UTILIZAÇÃO

O equipamento não dura para sempre. Inspecione o seu material antes e depois de cada utilização e deixe de o utilizar se falhar na inspeção ou se atingir o seu tempo de vida útil máximo de 10 anos a contar da data de fabrico para produtos/componentes de plástico e têxteis, mesmo que não utilizado e guardado convenientemente. O tempo de vida útil das partes metálicas não é limitado pela idade. Consulte a secção Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.

- Danos e condições extremas podem encurtar o tempo de vida do seu equipamento, e, consequentemente, podem requerer uma retirada de utilização do equipamento durante a sua primeira utilização. Inspecione o seu equipamento imediatamente, sempre que suspeitar de danos durante a utilização.
- Veja as ilustrações relativas à inspeção. Retire de utilização imediatamente se for detetada alguma das condições ilustradas.
- Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, retire-o de utilização.
- Destrua o material retirado de utilização para prevenir futuras utilizações. Elimine ou recicle de acordo com os regulamentos locais.

(Veja as ilustrações correspondentes)

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações correspondentes)

MARCAÇÕES (QUANDO PRESENTES)

Black Diamond: Nome do fabricante.

: Logótipo da Black Diamond.

por ex., Deploy: Exemplo de um nome de modelo.

XXXX: Código de data, por exemplo, o número 8184 poderá constar, indicando que o crampon foi fabricado no dia 184 de 2018.

UIAA : A pá está em conformidade com a UIAA 156 e recebeu o Rótulo de Segurança da UIAA. A conformidade com a UIAA 156 é garantida com combinações completas de lâmina e eixo e não quando se utiliza a lâmina da pá com outro eixo, como o de um piolet, mesmo que seja compatível.

: Pictograma informativo, aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos.

A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Durante 2 anos após a compra ou a entrega, salvo indicação em contrário por lei, garantimos ao comprador retalhista original que os nossos produtos não têm defeitos de material e de fabrico, conforme originalmente vendidos. O produto será reparado ou substituído ao nosso critério. Não concedemos qualquer garantia a produtos que apresentem uso ou desgaste normal, manutenção inadequada ou que tenham sido modificados, alterados e danificados de alguma maneira. Reservamo-nos o direito de exigir o comprovativo de compra ou a entrega para todas as reclamações de garantia.

⚠ ADVARSEL [DA]

Skiløb er i sig selv farligt. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. En lavinenødsender, skovl eller sonde beskytter IKKE mod laviner! Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger, og sørg for at få den rette oplæring til at bruge produktet korrekt. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke læses og følges, kan det medføre alvorlige skade, lammelse eller død!

LEGENDE:

⚠ **:** Risiko for ulykke eller skade
: Eksamination påkrævet
✓ **:** Godkendt brug

BRUGSANVISNING

▲ Opbevar vejledningen til senere brug.

Denne pjece forklarer korrekt brug og den mest almindelige forkerte brug af udstyret, der er afbildet i illustrationerne. Der findes også andre former for forkert brug. Hvis du ikke er erfaren, skal du bruge dette udstyr under korrekt tilsyn eller få tilstrækkelig oplæring for brug. Black Diamond-skovle bruges under redning til at hjælpe med at grave mennesker fri, der er begravede i sne eller lavinerester. Når du befinder dig i et lavineterræn, skal du altid bære en lavineredningsskovl og sonde samt en lavinetransceiver. Øv dig i at betjene din transceiver, skovl og sonde før skiløb i lavineterræn.

(Se tilhørende illustrationer)

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Hvis skovlens bevægelser bliver træge, skal du ryste den flere gange, rengøre skaftet, fjederstifterne og håndtaget for at få modstandsfrie bevægelser igen.

(Se tilhørende illustrationer)

LEVETID, EFTERSYN OG KASSERING

Udstyret holder ikke for evigt. Efterse dit udstyr før og efter hver brug, og kassér det, når det ikke længere lever op til eftersynet, eller når det har nået dets maksimale levetid. Maksimal levetid er 10 år efter produktionsdatoen for plastik- og tekstilprodukter, uanset om det er ubrugt og korrekt opbevaret. Den maksimale levetid for metaldele er ikke begrænset af alder. Se Mærkersektionen i denne vejledning for at finde dette udstyrs produktionsdag.

- Skader eller ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid, og det kan tænkes, at det må kasseres under den første brug. Efterse dit udstyr, så snart du mistænker, at det er blevet beskadiget under brug.
- Se medfølgende illustrationer. Kassér straks, hvis du finder et af de afbildede forhold.
- Hvis du på nogen måde tvivler på dit udstyr, bør du kassere det.
- Ødelæg kasseret udstyr for at forhindre fremtidig brug. Bortskaf eller genbrug i henhold til lokale regler.

(Se tilhørende illustrationer)

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se tilhørende illustrationer)

MARKERINGER (NÅR DE FOREFINDES)

Black Diamond: Producentens navn.

: Black Diamonds logo.

F.eks. Implementering: Eksempel på et modelnavn.

XXXX: Datakode, for eksempel kan nummeret 8184 vises, hvilket indikerer en fremstillingsdato på den 184. dag i 2018.

UIAA: Skovlen er i overensstemmelse med UIAA 156 og har fået tildelt UIAA-sikkerhedsmærket. Overensstemmelse med UIAA 156 er kun garanteret med de komplette blad- og skaftkombinationer, ikke ved brug af skovlbladet med et andet skaft som f.eks. et skaft fra en piolet, selv om det skulle være kompatibelt.

: Piktogram, der råder brugere til at læse vejledninger og advarsler.

Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på www.blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

Hvis ikke andet er gældende i henhold til loven, garanterer vi den oprindelige køber, 2 år efter køb eller levering, at vores produkter er fri for defekter i materiale og håndværksmæssige fejl, som de var ved anskaffelsen. Produktet vil blive repareret eller erstattet efter vores skøn. Garantien dækker ikke ved normalt slid, uautoriseret brug, manglende vedligeholdelse, samt produkter, der er modificeret eller på anden måde beskadiget. Vi forbeholder os retten til at kræve et købs- eller leveringsbevis for alle garantikrav.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Skiën is een gevaarlijke sport. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Een lawinepieper, schep of sonde vormt geen bescherming tegen lawines! U bent zelf verantwoordelijk voor uw acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen. U dient vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen van het product, en getraind te zijn in het gebruik ervan. Breng geen enkele wijziging aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel, verlamming of overlijden!

LEGENDE:

⚠ **:** Gevaar voor een ongeval of letsel
: Onderzoek is noodzakelijk
✓ **:** Goedgekeurd gebruik

GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

In dit informatieblad wordt uitleg gegeven over het correcte gebruik en veelvoorkomend verkeerd gebruik van de uitrusting die in de afbeeldingen wordt getoond. Ander verkeerd gebruik is mogelijk. Als je onvoldoende ervaring hebt, gebruik deze uitrusting dan alleen onder correct toezicht of zorg voor een training over het gebruik ervan. De scheppen van Black Diamond worden gebruikt voor de redding van bedolven mensen uit de sneeuw of uit het lawinemateriaal. Draag in lawinegebied altijd een lawine-reddingsschep, een sonde en een lawinezendontvanger. Oefen met je zendontvanger, de schep en sonde voorafgaand aan het skiën in lawinegebied.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Als het in- en uitschuiven niet meer soepel gaat, beweeg het mechanisme dan een paar keer heen en weer en reinig de buis, het handvat en de veerpinnen.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

LEVENSDUUR, INSPECTIE EN BUITENGEBRUIKSTELLING

De uitrusting heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer je materiaal voor en na elk gebruik en stel het buiten gebruik als je tijdens inspectie een defect waarneemt of als de maximale levensduur van 10 jaar na de productiedatum (voor textiel en plastic onderdelen) is overschreden, ook indien het ongebruikt en correct bewaard is. De maximale levensduur van metalen onderdelen wordt niet bepaald door de leeftijd van het materiaal. Raadpleeg het gedeelte Markeringen in deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum van deze uitrusting te achterhalen.

- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van je uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat het materiaal al na het eerste gebruik buiten gebruik moet worden gesteld. Controleer je materiaal onmiddellijk wanneer je vermoedt dat het tijdens het gebruik beschadigd is.
- Zie de bijbehorende afbeeldingen voor de inspectie. Stop direct met het gebruik van het materiaal af als er sprake is van één van de geïllustreerde condities.
- Indien je enige twijfel heeft over de betrouwbaarheid van je uitrusting, schrijf deze dan af.
- Afgeschreven materiaal moet worden vernietigd om toekomstig gebruik te voorkomen. Gooi het materiaal weg volgens de plaatselijke voorschriften.

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijgevoegde afbeeldingen)

MARKERINGEN (INDIEN AANWEZIG)

Black Diamond: Naam van de fabrikant.

: Logo van Black Diamond.

bijv. Deploy: Voorbeeld van een modelnaam.

XXXX: Datumcode, bijvoorbeeld het nummer 8184 betekent dat het product geproduceerd is op dag 184 van het jaar 2018.

UIAA : De schep voldoet aan UIAA 156 en heeft het UIAA-veiligheidskeurmerk gekregen. Conformiteit met UIAA 156 is gegarandeerd bij complete blad- en steelcombinaties, niet bij gebruik van het schepblad met een andere steel zoals die van een piolet, zelfs als deze compatibel is.

: Pictogram dat de gebruikers aanraadt de instructies en waarschuwingen te lezen.

De conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar via www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende 2 jaar na aankoop of levering, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Het Product wordt naar ons eigen inzicht gerepareerd of vervangen. Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn. We behouden ons het recht voor om voor garantieclaims een aankoop- of leveringsbewijs te eisen.

⚠ ADVARSEL [NO]

**Skisport er en aktivitet som alltid medfører en viss fare. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. En skredsoker, spade eller sokestang beskytter ik

Varusteet eivät kestä ikuisesti. Tarkasta varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista ne käytöstä, jos ne eivät läpäise tarkastusta tai kun ne saavuttavat enimmäiskäyttöiän, joka on 10 vuotta valmistuspäivästä alkaen muovi- ja tekstiilituotteille sekä osille. Tämä koskee myös käyttämättömiä ja oikein säilytettyjä varusteita. Metalliosien enimmäisikää ei ole määritetty. Tarkista tuotteen valmistuspäivä näiden ohjeiden Merkinnät-osiosta.

- Vauriot ja ääriolosuhteet voivat lyhentää varusteidesi käyttöikää, ja voivat mahdollisesti johtaa varusteen käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla. Tarkasta varusteesi välittömästi, jos epäilet vauriota käytön aikana.
- Katso oheiset kuvat tarkastamiseesta. Poista tuote käytöstä välittömästi, jos havaitset kuvissa esitettyjä vikoja.
- Jos sinulla on mitään syytä epäillä varusteesi luotettavuutta, poista se käytöstä.
- Tuhoa käytöstä poistettu varuste uudelleen käytön ehkäisemiseksi. Hävitä tai kierrätä paikallisten määräysten mukaisesti.

(Ks. oheiset kuvat)

VARASTOINTI JA KULJETUS

(Ks. oheiset kuvat)

MERKINNÄT (JOS SAATAVILLA)

Black Diamond: Valmistajan nimi.

: Black Diamondin logo.

esim. Deploy: Esimerkki mallinimestä.

XXXX: Päiväyskoodi, esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että tuote on valmistettu 184:ntenä päivänä vuonna 2018.

UIAA: Lapio on UIAA 156 -standardin mukainen ja sille on myönnetty UIAA-turvallisuusmerkki. Yhdenmukaisuus UIAA 156 -standardin kanssa taataan tällä lapionterä- ja varsiyhdistelmällä, ei kuitenkaan sellaisessa tapauksessa, jos lapionterää käytetään toisessa, esimerkiksi jäähakun, varressa, vaikka ne olisivat yhteensopivia.

: Kuvamerkki, joka kehottaa tuotteen käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.

Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Myönnämme alkuperäiselle ostajalle osto- tai toimituspäivästä lähtien, ellei lailla muutoin ole osoitettu, 2 vuoden takuun, joka kattaa tuotteen mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkintamme mukaan. Takuu ei kata tuotteita, jotka ovat kuluneet normaalissa käytössä tai joita on käytetty tai huollettu virheellisesti, muutettu tai muunneltu tai vahingoitettu jollakin tavalla. Pidätämme oikeuden vaatia osto- tai toimitustositteen kaikissa takuuvaateissa.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Jazda na nartach jest z natury niebezpieczna. Przed przystąpieniem do wykonywania tych czynności należy zrozumieć i zaakceptować występujące ryzyko. Detektor, łopata ani sonda lawinowa nie chronią przed lawinami. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje własne czyny i decyzje. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie dołączone do niego instrukcje i ostrzeżenia oraz zapoznać się z prawidłowym użytkowaniem produktu, jego możliwościami i ograniczeniami oraz uzyskać stosowne przeszkolenie w jego użytkowaniu. Produkt nie może być w żaden sposób modyfikowany. Nieprzeczytanie lub niestosowanie się do powyższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami, paraliżem lub śmiercią!

LEGENDA:

: Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń

: Zatwierdzone stosowanie

: Wymagane badanie

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

▲ Zachować instrukcje do późniejszego użycia.

Niniejsza ulotka wyjaśnia prawidłowe zastosowanie i niektóre typowe błędne zastosowania sprzętu pokazanego na ilustracjach. Istnieją inne możliwe nieprawidłowe zastosowania. W przypadku braku doświadczenia niniejszego sprzętu należy używać pod odpowiednim nadzorem. Ewentualnie należy przejść przeszkolenie. Łopaty Black Diamond służą do wykopywania ludzi ze śniegu lub lawinowych gruzów. W przypadku występowania lawin należy zawsze nosić przy sobie łopatę ratunkową i sondę lawinową oraz nosić nadajnik lawinowy. Przed jazdą na nartach w terenie lawinowym należy przećwiczyć używanie nadajnika, łopaty i sondy.

(Patrz załączone ilustracje)

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Jeśli łopata grzeznie, należy kilkakrotnie wykonać łopatą pełny cykl, oczyścić trzonek, trzpienie sprężynowe i uchwyt, aby odzyskać płynność działania.

(Patrz załączone ilustracje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ŻYWOTNOŚĆ

Sprzęt ma ograniczony okres eksploatacji Sprawdzaj swój sprzęt przed użyciem i po każdym użyciu, a jeśli nie zaliczy pozytywnie kontroli, wycofaj go z użycia. Sprzęt należy również wycofać z użycia, kiedy przekroczy maksymalną żywotność, która wynosi 10 lat od daty produkcji w przypadku wyrobów/komponentów z tworzyw sztucznych lub tekstyliów, nawet jeśli nie był używany i był właściwie przechowywany. Maksymalny okres eksploatacji metalowych zależy od intensywności i warunków eksploatacji. Prosimy o przeczytanie sekcji „Oznaczenia" w celu określenia daty produkcji sprzętu.

- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić żywotność sprzętu oraz spowodować konieczność wycofania go z użycia, nawet podczas stosowania po raz pierwszy. Należy natychmiast dokonać inspekcji sprzętu, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania.
- Patrz załączone ilustracje z kontroli. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użycia, jeśli spełnia którykolwiek z warunków zademonstrowanych na ilustracjach.
- Jeśli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu, należy wycofać go z użycia.
- Wycofany z użycia sprzęt powinien być zniszczony w celu zapobieżenia wykorzystaniu go w przyszłości. Zutylizuj go lub poddaj recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

(Patrz załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz załączone ilustracje)

OZNACZENIA (JEŻELI SĄ OBECNE)

Black Diamond: nazwa producenta.

: logo firmy Black Diamond.

Np. Deploy: przykładowa nazwa modelu.

XXXX: kod daty — np. 8184, oznacza, że produkt powstał 184. dnia 2018 roku.

UIAA : Łopata jest zgodna z normą UIAA 156 i uzyskała znak bezpieczeństwa UIAA. Zgodność z UIAA 156 jest gwarantowana w przypadku kompletnych kombinacji łopaty i trzonka, a nie w przypadku użycia łopaty z innym trzonkiem, np. z czekanem, nawet jeśli jest on zgodny.

: Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.

Deklaracja Zgodności tego produktu znajduje się pod adresem: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez okres 2 lat od daty nabycia lub dostawy, za wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawnych, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony według naszego uznania. Gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji, zmian i wszelkich innych uszkodzeń. W przypadku wszystkich roszczeń gwarancyjnych zastrzegamy sobie prawo do żądania dowodu zakupu lub dostawy.

⚠ VAROVÁNÍ [CS]

Lyžování je ze své podstaty nebezpečná aktivita. Než s ním začnete, seznamte se se souvisejícími riziky a vezměte je na vědomí. Lavinový pípák, lopata ani sonda NECHRÁNÍ před lavinami! Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, souvisí s jeho užíváním a nechte se řádně proškolit v jeho užití. V žádném případě neprovádějte na produktu žádné úpravy. Pokud si nepřečtete nebo se nebudete řídit tímto varováním, můžete si způsobit vážná zranění, ochrnutí nebo zemřít!

DŮLEŽITÉ:

: riziko nehody nebo zranění

: nutné přezkoušení

: schválené použití

NÁVOD K UŽITÍ

▲ Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Tato brožura vysvětluje správné použití a některá běžná nesprávná použití pro vybavení zobrazené na obrázcích. Existují i další možné způsoby nesprávného použití. Pokud vám chybí zkušenosti, použijte toto zařízení pod náležitým dohledem nebo se před použitím nechte řádně zaškolit. Lopaty Black Diamond jsou určeny k záchraně společníků, tedy k vyhrabání osob zasypaných lavinou sněhu nebo jiné lavinou stržené hmoty. V lavinovém terénu je sebe vždy mějte lavinovou lopatu a sondu a lavinový vyhledávač. Práci s vyhledávačem, lopatou a sondou si nacvičte ještě než vyrazíte lyžovat do lavinového terénu.

(Viz doprovodné ilustrace)

PÉČE A ÚDRŽBA

Pokud se kluzný pohyb zadrhává, proveďte s lopatou několik úplných zdvihů a očistěte násadu, pružinové kolíky a rukojeť, aby opět fungovala hladce.

(Viz doprovodné ilustrace)

ŽIVOTNOST, KONTROLA A VYŘAZENÍ

Toto vybavení nevydrží věčně. Před každým užitím a po něm vždy zkontrolujte vybavení a vyřaďte je, když neprojde kontrolou nebo dosáhne maximální životnosti, 10 let po datu výroby pro plastové a textilní výrobky/součásti, i když je nepoužité a správně uložené. Maximální životnost kovových částí není časově omezena. Datum výroby tohoto vybavení zjistíte nahlédnutím do oddílu Označení v tomto návodu.

- Poškození a extrémní podmínky mohou zkrátit životnost vašeho vybavení a případně si vyžádat vyřazení vybavení během jeho prvního použití. Zkontrolujte ihned vybavení, kdykoli máte podezření, že se během používání poškodilo.
- Viz doprovodné ilustrace týkající se kontroly. Vyřaďte okamžitě, pokud naleznete kterýkoli ze zobrazených stavů.
- Pokud máte jakékoliv pochybnosti o spolehlivosti vybavení, pak ukončete jeho užívání.
- Vyřazené vybavení zničte, abyste zabránili jeho dalšímu použití. Vybavení likvidujte případně recyklujte podle příslušných místních předpisů.

(Viz doprovodné ilustrace)

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

(Viz doprovodné ilustrace)

OZNAČENÍ (POKUD JSOU K DISPOZICI)

Black Diamond: název výrobce.

: logo Black Diamond.

např. Deploy: příklad jména modelu.

XXXX: datový kód, například číslo 8184 by označovalo den výroby jako 184. den roku 2018.

UIAA: lopata splňuje předpis UIAA 156 a získala bezpečnostní štítek UIAA. Splnění předpisu UIAA 156 platí v příslušné kombinaci násady a pracovní části lopaty, nikoli v případech, kdy je pracovní část nasazena na jiné násadě, např. od cepínu, bez ohledu na to, zda jsou kompatibilní.

: instrukční piktogram nabádající uživatele, aby si přečetl návod a varování.

Deklarace konformity pro tento produktu je na stránce: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEZENÍ ZÁRUKY

Po dobu 2 let od zakoupení nebo dodání, pokud zákon nestanoví jinak, zaručujeme původnímu maloobchodnímu kupujícímu, že naše výrobky jsou bez vad materiálu a zpracování, jak byly původně prodány. Výrobek bude podle našeho uvážení opraven nebo vyměněn. Neposkytujeme záruku na výrobky, které vykazují běžné opotřebení nebo které byly nevhodně používány nebo nesprávně udržovány, dále se záruka nevztahuje na výrobky, které byly změněny nebo upraveny nebo jakýmkoli způsobem poškozeny. Vyhrazujeme si právo vyžadovat u všech reklamací doklad o nákupu či dodání.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Lyžovanie je samo osebe nebezpečné. Pred jeho vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s ním spojené. Lavínový vyhľadávač, lopata ani sonda pred lavínami nechránia! Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred použitím tohto výrobku: prečítajte si a pochopte všetky priložené inštrukcie a varovania, oboznámte sa s jeho správnym používaním, možnosťami a obmedzeniami a získajte primerané školenie o jeho používaní. Tento výrobok žiadnym spôsobom neupravujte. V prípade, že si tieto výstrahy neprečítate alebo ich nebudete dodržiavať, hrozí riziko vážneho poranenia, ochrnutia alebo smrti!

KĽÚČOVÉ ÚDAJE:

: Riziko nehody alebo poranenia

: Vyžaduje sa skúška

: Schválené použitie

NÁVOD NA POUŽITIE

▲ Uschovajte si pokyny pre budúce použitie.

Táto brožúra vysvetľuje správne používanie a niektoré bežné spôsoby nesprávneho používania zariadenia zobrazeného na obrázkoch. Existujú aj ďalšie možnosti nesprávneho používania. Ak nemáte skúsenosti, používajte tento výstroj pod náležitým dohľadom alebo absolvujte správny výcvik. Lopaty Black Diamond sa používajú na záchranu spoločníkov s cieľom vyhrabať zasypaných ľudí zo snehu alebo zvyškov lavíny. V lavínovej oblasti majte pri sebe vždy lavínovú záchrannú lopatu a sondu a noste lavínový vysielač. Ešte pred lyžovaním v lavínovej oblasti si nacvičte používanie vysielača, lopaty a sondy.

(Pozri sprievodné obrázky)

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Ak je posúvanie lepkavé, viackrát vykonajte úplný cyklus s lopatou, vyčistite hriadeľ, pružinové kolíky a rukoväť, aby sa dosiahol plynulý chod.

(Pozri sprievodné obrázky)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Životnosť zariadenia nie je neobmedzená. Výrobok musíte skontrolovať pred každým použitím, aj po ňom. Vyraďte ho, ak kontrola odhalí poškodenie, alebo keď dosiahne svoju maximálnu životnosť, 10 rokov od dátumu výroby plastových alebo textilných výrobkov/komponentov, a to aj v prípade, že nebol používaný a bol riadne skladovaný. Maximálna životnosť výrobkov z kovu nie je daná ich vekom. Spôsob, ako zistíte dátum výroby tohto materiálu, nájdete v časti „Označenia" tohto návodu na použitie.

- Poškodenie, alebo používanie v extrémnych podmienkach môže skrátiť životnosť vášho materiálu, a môže dokonca vyžadovať jeho vyradenie počas prvého použitia. Ak máte pri používaní vášho materiálu podozrenie, že mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, okamžite ho skontrolujte.
- Pozri priložené ilustrácie kontroly. Ak zistíte ktorýkoľvek z vyobrazených stavov, okamžite váš materiál vyraďte.
- Pokud máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho zariadenia, vyraďte ho.
- Vyradený materiál zničte, aby ste zabránili jeho ďalšiemu používaniu. Pri likvidácii alebo recyklácii postupujte podľa miestnych predpisov.

(Pozri sprievodné obrázky)

SKLADOVANIE A PREPRAVA

(Pozri sprievodné obrázky)

OZNAČENIA (AK SÚ PRÍTOMNÉ)

Black Diamond: meno výrobcu.

: logo spoločnosti Black Diamond.

napr. Deploy: príklad názvu modelu.

XXXX: môže byť uvedený kód dátumu, napríklad 8184, ktorý znamená, že dátum výroby je 184. deň roku 2018.

UIAA : lopata je v súlade s predpismi UIAA 156 a bola jej udelená bezpečnostná značka UIAA. Zhoda s UIAA 156 je zaručená pri kompletnej kombinácii čepele a hriadeľa, nie pri použití čepele lopaty s iným hriadeľom, ako je napríklad cepín, aj keď je kompatibilný.

: piktogram, ktorý používateľovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a výstrahy.

Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Ak zákon nestanovuje inak, počas 2 rokov od kúpy alebo doručenia ručíme pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri pôvom predaji chyby materiálov ani výroby/prevedenia. Produkt vám bude opravený alebo vymenený podľa nášho slobodného uváženia. Neručíme za výrobky, ktoré vykazujú bežné opotrebovanie a poškodenie, alebo ktoré boli nesprávne používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené. Pri všetkých reklamáciách si vyhradzujeme právo vyžadovať doklad o zakúpení alebo doručení.

⚠ OPOZORILO [SL]

Smučanje je samo po sebi nevarno. Preden se ga lotite, se seznanite in sprejmite povezana tveganja. Plazovna žolna, lopata ali sonda vas ne bodo zaščitile pred plazovi! Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila z opozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme ter se ustrezno usposobite za njegovo uporabo. Tega izdelka ne smete spreminjati. Neupoštevanje ali nepoznavanje katerih koli od teh opozoril lahko privede do resnih poškodb, paralize ali smrti!

LEGENDA:

: nevarnost nezgode ali poškodbe

: potrebno je izvesti pregled

: odobrena uporaba

NAVODILA ZA UPORAB

▲ Navodila si shranite za poznejšo uporabo.

Ta brošura pojasnjuje pravilno uporabo in nekatere pogoste napake za opremo, prikazane na sliki. Obstajajo tudi druge napake pri uporabi. Če ste neizkušeni, uporabljajte to opremo pod ustreznim nadzorom ali se pred uporabo ustrezno usposobite. Lopate podjetja Black Diamond se uporabljajo pri tovariški pomoči za izkopavanje zasutih posameznikov iz snega ali drobirja plazu. Ko se nahajate na plazovitem območju, vedno nosite s seboj reševalno plazovno lopato in sondo ter plazovni sprejemnik-oddajnik. Pred smučanjem na plazovitem območju vadite uporabo sprejemnika-oddajnika, lopate in sonde.

(Oglejte si priložene slike)

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Če pri zarivanju lopate prihaja do sprijemanja, lopato večkrat popolnoma zasučite, očistite nasadilo, natezalni zatič in ročaj, da poteka gladko.

(Oglejte si priložene slike)

ŽIVLJENJSKA DOBA,

PREGLED IN ODSTRANITEV

Oprema ne traja večno. Redno preglejte svojo opremo pred vsako uporabo in po njej ter jo prenehajte uporabljati, če pri pregledu opazite pomanjkljivosti ali če je od izdelave plastičnih in tekstilnih izdelkov/komponent minilo vec kot 10 let, tudi če niso bili v uporabi in so bili ustrezno skladiščeni. Maksimalna življenjska doba kovinskih delov ni omejena s starostjo. Datum izdelave opreme si oglejte v poglavju «Oznake» v teh navodilih.

- Poškodbe in ekstremni pogoji lahko skrajšajo uporabno dobo vaše opreme do te mere, da jo je potrebno izločiti iz uporabe že po prvi rabi. Če sumite, da je med uporabo prišlo do poškodbe opreme, jo takoj preglejte.
- Glejte priložene slike pregleda. Nemudoma prenehajte uporabljati svojo opremo, če najdete katero od prikazanih napak.
- Če dvomite v zanesljivost vaše opreme, jo takoj prenehajte uporabljati.
- Opremo, ki jo prenehate uporabljati, je treba uničiti, da preprečite njeno nadaljnjo uporabo. Opremo odstranite med odpadke ali jo reciklirajte v skladu z lokalnimi predpisi.

(Oglejte si priložene slike)

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

(Oglejte si priložene slike)

OZNAKE (ČE OBSTAJAJO)

Black Diamond: ime proizvajalca.

: logotip podjetja Black Diamond.

npr. Deploy: primer imena modela.

XXXX: datumska koda, na primer številka 8184, ki prikazuje, da je datum izdelave izdelka 184. dan leta 2018.

UIAA : lopata je v skladu s standardom UIAA 156 in je dobila oznako varnosti UIAA. Skladnost s standardom UIAA 156 je zagotovljena z zaključenimi kombinacijami rezila in nasadila, vendar ne, kadar se rezilo lopate uporablja z drugim nasadilom, kot npr. tistim za cepin, tudi če sta združljiva.

: piktogram, ki svetuje uporabniku, naj prebere navodila in opozorila.

Izjavo o skladnosti tega izdelka si lahko pogledate na: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEJENA GARANCIJA

Če ni drugače označeno, prvotnemu kupcu jamčimo, da je prodani izdelek brezhiben, tj. da nima napak ne v materialu ne v izdelavi, dve (2) leti po nakupu ali dobavi. Izdelek bomo po lastni presoji popravili ali zamenjali. Ne jamčimo za izdelke, ki so obrabljeni ali so bili neustrezno uporabljeni ali vzdrževani, preoblikovani ali spremenjeni ali kakor koli poškodovani. Za vse garancijske zahtevke si pridržujemo pravico, da zahtevamo dokazilo o nakupu ali dobavi.

⚠ FIGYELEM [HU]

A sielés – jelegéből adódóan – veszélyes tevékenység. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában a kapcsolódó kockázatokkal. A lavina-jeladó, a lapát, illetve a szonda nem véd a lavinák ellen! A termék felhasználója saját maga felel tetteiért és döntéseiért. A termék használata előtt olvasson el minden utasítást és figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait, illetve megfelelően képezze ki magát a termék használatát illetően. A terméket semmilyen módon ne módosítsa. Az itt látható figyelmeztetések elolvasásának vagy betartásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, bénuláshoz vagy akár halálos balesethez is vezethet!

KULCSSZAVAK:

: Baleset vagy sérülés kockázata

: Vizsgálat szükséges

: Jóváhagyott használati mód

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Írizze meg az utasításokat, hogy később is használhassa referenciaként.

A jelen brosúra az illusztrációkon látható mászófelszerelés helyes használatát és néhány általános helytelen használatát mutatja be. Más helytelen használati formák is léteznek. Ha Ön még tapasztalatlan, akkor az eszközt kizárólag csak megfelelő felügyelet mellett alkalmazza, illetve használat előtt kérjen betanítást. A Black Diamond lapátok személymentő eszközként használhatók, céljuk, hogy segítsék a hó vagy lavina által betemetett személyek megtalálását. Lavinaveszélyes terepen való tartózkodás esetén minden esetben vigyen magával mentőlapátot és lavinaszondát, továbbá viseljen lavina-jeladót. Mielőtt lavinaveszélyes terepre megy sízni, gyakorolja a jeladó, a lapát és a szonda használatát.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

Amennyiben a tolómozdulat nehézkessé válik, forgassa körbe néhányszor a lapátot, tisztítsa le a nyelet, a rugós szegecseket és a markolatot, hogy a használat ismét zökkenőmentessé váljon.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

Az eszköz élettartama véges. Ellenőrizze a felszerelést minden használat előtt és után. Helyezze használaton kívül, ha hibát talál rajta, vagy eléri a maximális élettartamát, műanyag és textil termékeknél a gyártást követő 10 év múlva, még akkor is, ha nem használta, és helyesen tárolta azt. A fémből készült hegymászó felszerelések maximális élettartama korlátlan. Kérem, olvassa el a használati utasítás „Jelölések" című fejezetét a felszerelés gyártási dátumának meghatározásához.

- A sérülések vagy extrém használati körülmények úgy megrövidíthetik a felszerelés élettartamát, hogy akár az első használat során használaton kívül kell helyezni. Azonnal ellenőrizze a felszerelését, ha használat közben sérülést észlel.
- Nézze meg a mellékelt ábrákat. Ha az ábrákon látható állapotot, sérülést talál a felszerelésén, akkor azt azonnal helyezze használaton kívül.
- Ha bármilyen kétely merül fel az eszköz megbízhatóságával kapcsolatban, akkor helyezze használaton kívül.
- A használaton kívül helyezett eszközt semmisítse meg, hogy megelőzzön minden esetleges későbbi felhasználást. Az eszközt minden esetben a helyi előírásoknak megfelelően kell leselejtezni, illetve újrahasznosítani.

(Lásd a mellékelt ábrákat)

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(Lásd a mellékelt ábrákat)

JELÖLÉSEK (HA VAN)

Black Diamond: a gyártó neve.

: Black Diamond embléma.

pl. Deploy: példa a modell elnevezésére.

XXXX: dátumkód: például ha a terméken a 8184 szám látható, az azt jelenti, hogy a gyártás napja a 2018-as év 184. napja.

UIAA: a lapát megfelel az UIAA 156 előírásainak, és elnyerte az UIAA biztonsági címkét. Az UIAA 156 szabványnak történő megfelelés kizárólag a lapáttap és a nyél együttes használata esetén garantált, tehát abban az esetben nem, ha a lapátlapot másik nyéllel (pl. egy csákány nyelével) használja – még ha az kompatibilis is.

: a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az utasítások és figyelmeztetések elolvasása ajánlott.

A termék Megfelelőségi Nyilatkozata itt megtekinthető: www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANCIA

Ha a helyi törvények mást nem írnak elő, termékeinkre a vásárlás vagy kiszállítás dátumától számított 2 éves garanciát vállalunk a végfelhasználó felé, és garantáljuk, hogy a termékeink eredeti állapotukban anyag- és gyártási hibáktól mentesek. A Terméket szabad döntésünknek megfelelően kijavítjuk, vagy kicseréljük. Nem vállalunk garanciát olyan termékekre, amelyek normál elhasználódás jeleit mutatják, vagy amelyeket nem megfelelően használtak vagy tartottak karban, módosítottak vagy megváltoztattak, vagy azok bármilyen módon megsérültek. Fenntartjuk a jogot arra, hogy minden szavatossági igénynél elkérjük a vásárlási vagy kiszállítási bizonylatot.

⚠ AVERTISMENT [RO]

Schiatul reprezintă un sport inerent periculos. Înțelegeți și acceptați riscurile implicate înainte de a participa. O baliză de avalanșă, o lopată sau o sondă vă vor proteja împotriva avalanșelor! Sunteți responsabil pentru propriile acțiuni și decizii. Înainte de a utiliza produsul, citiți și înțelegeți toate instrucțiunile și avertizările, care însoțesc produsul și familiarizați-vă cu utilizarea adecvată, capabilitățile și limitările și obțineți instructajul corespunzător. Nu modificați acest produs în nici un fel. În cazul în care nu citiți și respectați oricare dintre aceste avertizări există riscul unor vătămări grave, a paraliziei sau a decesului!

LEGENDĂ:

: Risc de accidentare sau rănire

: Examinare necesară

: Utilizare aprobată

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

▲ Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.

Această broșură explică utilizarea corectă și câteva utilizări incorecte frecvente ale echipamentului prezentat în imagini. Există și alte utilizări incorecte posibile. Dacă vă lipsește experiența, utilizați acest echipament numai sub o supraveghere adecvată sau obțineți o instruire adecvată înainte de utilizare. Lopețile Black Diamond sunt utilizate pentru salvarea însoțitorilor, pentru a elibera persoane îngropate în zăpadă sau alte materiale, ca urmare a avalanșelor. Atunci când vă deplasați în zone cu risc de avalanșe, purtați întotdeauna o lopată de salvare și o sondă și purtați un transmițător de urgență pentru avalanșe. Exersați utilizarea transmițătorului, al lopeții și al sondei înainte de a merge la schi în zone cu risc de avalanșe.

(Consultați ilustrațiile însoțitoare)

ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

În cazul în care glisarea este îngreunată, realizați ciclul complet al lopeții de mai multe ori, curățați tija, pinii cu arc și mânerul, pentru a menține funcționarea facilă.

(Consultați ilustrațiile însoțitoare)

DURATA DE VIAȚĂ, VERIFICAREA ȘI RETRAGEREA DIN UZ

Echipamentul de nu are o durată de viață nelimitată. Inspectați echipamentul înainte și după fiecare folosire și retrageți-l din uz dacă descoperiți probleme la inspecție sau dacă s-a depășit durata de viață maximă, de 10 ani de la data de fabricație pentru produsele/componentele de plastic și textile, chiar daca produsul nu a fost folosit și a fost depozitat corect. Durata de viata a elementelor metalice nu este limitata in ani. Vedeți secțiunea Marcaje din instrucțiuni, pentru a determina data de fabricație a acestui echipament.

- Condițiile extreme de folosire pot scurta durata de viață a echipamentului și astfel poate fi necesară retragerea din uz chiar după prima utilizare. Inspectați echipamentul imediat dacă suspectați că a fost afectat în timpul folosirii.
- Vezi ilustrațiile atașate legate de modul de inspecție. Retrageți imediat echipamentul din uz în oricare din situațiile ilustrate.
- Dacă aveți incertitudini cu privire la starea de siguranță a echipamentului retrageți-l din uz.
- Distrugeți echipamentul scos din uz pentru a preveni folosirea ulterioară. Eliminați produsul ca deșeu sau reciclați-l conform reglementărilor locale.

(Consultați ilustrațiile însoțitoare)

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL

(Consultați ilustrațiile însoțitoare)

MARCAJE (DACĂ ESTE CAZUL)

Black Diamond: numele fabricantului.

: logo Black Diamond.

de ex. Deploy: exemplu de denumire de model.

XXXX: codul de date, de exemplu numărul 8184, poate apărea, indicând faptul că data de fabricație este ziua 184 din anul 2018.

UIAA : această lopată este conformă cu UIAA 156 și i s-a acordat UIAA Safety Label. Conformitatea cu UIAA 156 este garantată cu combinația completă de lamă și mâner, nu și atunci când lama este utilizată cu un alt mâner, precum cel de piolet, dacă este compatibil.

: pictograma care sfătuiește utilizatorii să citească instrucțiunile și avertizările.

Declaratia de conformitate a acestui produs poate fi vazuta la : www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIE

Termenul de garanție este de 2 ani de la data achiziției sau a livrării, dacă legea nu specifică altfel, și se acordă distribuitorului autorizat pentru toate defectele de materiale și de fabricație ale produsului, așa cum este comercializat inițial. Produsul va fi reparat sau înlocuit, în funcție de decizia noastră. Garanția nu acoperă uzura normală sau produsele utilizate sau întreținute inadecvat, modificate sau alterate ori deteriorate în orice fel. Ne rezervăm dreptul de a solicita dovada achiziției sau a livrării pentru toate solicitările emise pe baza garanției.

⚠ ВНИМАНИЕ [RU]

Катание на лыжах опасно по своей природе. Перед тем как принять в этом участие, необходимо учесть сопутствующие риски. Лавинный датчик, лопата и щуп не защитят от снежных лавин! Вы сами несете ответственность за свои действия и решения. Перед началом использования данного изделия прочтите все прилагающиеся инструкции и предупреждения и усвойте правила его надлежащего использования, его возможности и ограничения, а также пройдите обучение в его использовании. Это изделие запрещено модифицировать. Игнорирование данных предупреждений может привести к серьезным травмам, параличу или смерти!

СИМВОЛЫ:

: риск несчастного случая или травмы

: требуется осмотр

: надлежащее использование

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

▲ Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

В этой брошюре вы найдете информацию о правильной эксплуатации снаряжения, изображенного на иллюстрациях, и о некоторых распространенных ошибках при его использовании. Возможны другие варианты неправильного применения, не упоминаемые в данной брошюре. При недостатке опыта используйте это снаряжение под надлежащим контролем или пройдите соответствующее обучение перед его использованием. Лопаты Black Diamond используются для спасения спутников, помогая откапывать людей, засыпанных снегом или обломками, принесенными лавиной. Находясь там, где возможны лавины, всегда носите с собой лавинную спасательную лопату и щуп, а также лавинный приемопередатчик. На местности, подверженной лавинам, потренируйтесь в использовании приемопередатчика, лопаты и зонда перед катанием на лыжах.

(См. сопроводительные иллюстрации.)

УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если скольжение затрудняется, несколько раз прокрутите лопату, очистите ручку, пружинные штифты и рукоятку, чтобы восстановить плавность хода.

(См. сопроводительные иллюстрации.)

ОСМОТР, СРОК СЛУЖБЫ И ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Снаряжение имеет ограниченный срок годности. Осматривайте его перед каждым применением и после него и прекращайте пользоваться снаряжением тогда, когда в ходе осмотра будут выявлены те или иные недостатки или когда истечет срок его службы (10 лет с даты изготовления пластиковых и текстильных изделий/компонентов, даже если снаряжение не использовалось и хранилось надлежащим образом). Срок службы металлических изделий не ограничен. Определить дату изготовления снаряжения можно, обратившись к разделу «Маркировка» данной инструкции.

- Повреждения и экстремальные условия могут сократить срок эксплуатации снаряжения, и не исключено, что придется прекратить пользоваться им сразу же при первом применении. Проведите осмотр снаряжения сразу же, как только возникнет подозрение о его повреждении.
- См. рисунки, иллюстрирующие процесс осмотра. Если вы обнаружите какой-либо из дефектов, приведенных на рисунках, следует сразу же прекратить пользоваться снаряжением.
- Прекращайте пользоваться снаряжением, если есть малейшее сомнение в его надежности.
- Чтобы предотвратить дальнейшее использование вышедшего из строя снаряжения, утилизируйте его. Утилизируйте и перерабатывайте снаряжение в соответствии с местными правилами.

(См. сопроводительные иллюстрации.)

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

(См. сопроводительные иллюстрации.)

МАРКИРОВКА (ПРИ НАЛИЧИИ)

Black Diamond: название производителя.

: логотип Black Diamond.

Например, Deploy: пример названия модели изделия.

XXXX: код даты; например, код 8184 означает, что данное изделие было произведено в 184-й день 2018 года.

UIAA: лопата соответствует стандарту UIAA 156 и имеет знак безопасности UIAA. Соответствие UIAA 156 гарантируется при полной комбинации ковшей и ручек, но не при использовании ковша лопаты с другой ручкой, например от ледоруба, даже если он совместим с данным изделием.

: пиктограмма с рекомендацией для пользователей ознакомиться с инструкциями и предупреждениями.

С декларацией о соответствии для данного изделия можно ознакомить-ся на www.blackdiamondequipment.com/DOC

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Гарантия длится 2 года с момента покупки или доставки, если иное не закреплено законодательством. Мы гарантируем первоначальным розничным покупателям, что на момент покупки наши изделия не имеют дефектов материалов или изготовления. В этом случае ремонт или замена Изделия производятся за счет нашей компании. Гарантия не распространяется на изделия, имеющие признаки естественного износа, ненадлежащего использования или ухода, модификации. Наша компания оставляет за собой право в каждом случ